

一主、一信、一洗

美國天主教大學協會對外聯絡主任、西東大學退休校長墨菲神父於一九八五年一月十二至十九日訪華時發表的致候詞。

我衷心致候在北京及上海的天主教會；向你們在耶穌基督內受祝聖、蒙召作聖者，以及向一切在各地呼求我們的主，亦即他們和我們的主耶穌基督的名的人致候。願恩寵及平安，由我們的父天主及主耶穌基督，賜給你們。（格前·一：壹一三）

我今次是以中國舊交的身份來拜訪你們。我的先父曾當海軍，訪問過中國；我亦曾



在四十年代服役海軍，訪問過上海；今次是我個人第七次訪華。每次的到訪，不但帶給我舊地重遊的無比興奮，也加強我體悟中國文化的豐碩、友誼的深厚，尤其是中國基督徒團體的溫馨。我願向你們伸出友誼的手，也願懷着學習的心，增進我對中國及中國教會新發展的了解。

由於美國天主教大學協會與美國修院有



左起：張家樹主教、
墨菲神父、金魯賢主教。



左起：涂世華主教、墨菲神父、傅鐵山主教。



左起：（後）劉柏年先生、王子澄副主教、湯履道先生、
湯漢神父、溫順天神父。（前）涂世華主教、墨菲神父。

很密切的關係，故此，我今次訪華不但熱衷於推進中美大學交流事宜，也特別有興趣探訪修院，促進兩地修院培育經驗的交流，俾雙方教會的未來領袖更能負起熱愛國家、服務社會的使命。

我曾在修院教學多年。今天，我欲在平等友好交往中與你們分享我的信念。我認為作宗徒團體成員必須具備三點要素：

第一個要素就是希臘文所稱的 DIDA - CHE，意指訓導或道理，即「生命之道」。為你們和我，道理並非只是思想形態，或抽象的東西，而是存在我們內的天主智慧。我們基督徒把基督視作「道」，而中國典籍所說的：「率性之謂道，修道之謂教。」（中庸）正好給我們基督徒這信仰產生照明作用。

我們信仰的第二個要素是希臘文所稱的 KOINONIA，意指團體分享，或更好說，是「在心神上的共融」。我們蒙耶穌召喚去彼此擔待，共同分享喜樂與希望，互相支持。我們從來不是單獨的個體，而是一個團

體。每次舉行祭祀慶典都是「共祭」，每個聖召都是「共召」。這與「海外存知己，天涯若比鄰」的意義，互相輝映。

第三個信仰因素是希臘文所稱的 DIA - KONIA，意即「服務」。第一批執事六品亦是為了這個原故而受祝聖，以服務天主子民。我們深悉耶穌的表樣；祂曾束起腰巾，為自己的門徒濯足。祂告訴我們：「人子不是來受服事，而是服事人，并交出自己的生命，為大眾作贖價。」（瑪·二十：廿八）中國人也用「殺身成仁，捨生取義」這句話，去頌讚這種崇高的服務方式。

所以我懇求你們，行動務要與你們所受的寵召相稱，要彼此擔待，盡力以和平的聯繫，保持心神的合一。因為只有一個身體和一個聖神，正如你們蒙召同有一個寵召的希望一樣。只有一個主，一個信德，一個洗禮；只有一個天主和衆人之父，祂超越衆人，貫通衆人，且在衆人之內。（厄·四：壹一六）

湯漢譯

徵 稿

- 一、文章內容：報導當代中國動向，尤其關於宗教及倫理生活；介紹中國教會歷史和人物；交流各地中國研究者的心得；推介一些有助於與中國交談的基督徒哲學及神學。
- 二、文章體裁：可以採用論述、遊記、書評、報導、寓言等形式表達。歡迎附有註釋的圖片。
- 三、文章以二至三千字最為適合。中文稿件請用原稿紙繕寫清楚；英文稿件請用雙間隙打字。
- 四、來稿刊登與否，概不退還；欲退稿者請註明。
- 五、如果作者要求，修改後之文章或翻譯稿將盡量寄回原作者過目。
- 六、來稿一經採用，將致贈該期「鼎」五本，並贈閱「鼎」一年。
- 七、來稿請寄香港黃竹坑惠福道六號聖神研究中心「鼎」編輯部。